

MÓIN-MÓIN

REVISTA DE ESTUDOS SOBRE TEATRO DE FORMAS ANIMADAS:
PRESERVAÇÃO E CONSERVAÇÃO DE ACERVOS NO TEATRO DE ANIMAÇÃO

Florianópolis, v. 2, n.27, p. 106 - 119, dez. 2022

E - ISSN: 2595.0347

Preservando la identidad escénica del patrimonio material e inmaterial del teatro de títeres: conservación de los contenidos a través de las formas

Raquel Racionero Nuñez

Universidad Complutense de Madrid (Madrid, España)



Figura 1 –Títere de hilo correspondiente al Rey Basilio perteneciente al “Retablo de Maese Pedro” donde se muestra el estado de conservación de la cabeza y el turbante. © Museo Nacional del Teatro. Fotografía: Raquel Racionero.

DOI: <https://doi.org/10.5965/2595034702272022106>

Preservando la identidad escénica del patrimonio material e inmaterial del teatro de títeres: conservación de los contenidos a través de las formas¹

Raquel Racionero Nuñez²

Resumen: El presente trabajo se ocupa con la conservación material de las formas que dotan de apariencia a los títeres, como testimonios del teatro de títeres tal patrimonio inmaterial. Estas contienen potencialmente el significado y el contenido de lo allí representado. Las alteraciones presentes en los materiales de las piezas patrimonializadas provocan un cambio estético afectando proporcionalmente a su significado. Los avances en el estudio pormenorizado e individualizado adaptado a casos concretos nos permiten identificar y determinar las posibles causas y agentes de deterioro que producen los daños y abren nuevas perspectivas que posibilitan la continuación y permanencia de estos artefactos. La manera de percibir el contenido narrativo y cómico de estos artilugios matéricos, depende de que estas piezas se muestren dinámicas y puedan manipularse. La desactivación de estas unidades escultóricas puede derivar en la pérdida total y parcial de la funcionalidad y del sentido de estas creaciones plásticas. Este hecho es un punto de partida para poner en práctica las medidas de conservación preventiva y curativa.

Palabras-clave: Títere; Patrimonio Cultural Inmaterial; Conservación; Conservación Preventiva; Restauración.

¹ Data de submissão do artigo: 30/10/2022. | Data de aprovação (escolha direta) do artigo: 14/12/2022.

² Raquel Racionero Nuñez é Conservadora-Restauradora de Bens Culturais, com especialidade em pintura, escultura e têxtil. Licenciada em Belas Artes em Pintura-Restauração e graduada em Conservação e Restauração do Patrimônio Cultural pela Universidad Complutense de Madrid. Possui mestrado em Conservação e Restauração de Arte Contemporânea e está efetuando doutorado com o título *Balder y sus espectáculos de variedades con muñecos de manipulación. Preservación de un patrimonio material e inmaterial* no programa de doutorado em Conservação do Patrimônio Cultural da UCM. Desempenha funções como professora associada do departamento de Pintura e Conservação-Restauração na Faculdade de Belas Artes da UCM. E-mail: racione@ucm.es | ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-4111-3893>

Preserving the scenic identity of the tangible and intangible heritage of puppet theater: conservation of content through forms

Abstract: The present work deals with the material conservation of the forms that give appearance to the puppets, as testimonies of the puppet theater as intangible heritage. These potentially contain the meaning and content of what is represented there. The alterations present in the materials of heritage pieces cause an aesthetic alteration, proportionally affecting their meaning. Advances in the detailed and individualized study adapted to concrete cases make it possible to identify and determine the possible causes and agents of deterioration that produce the damage and open new perspectives that allow the continuation and permanence of these artifacts. The way to perceive the narrative and comic content of these material artifacts depends on whether these pieces are dynamic and manipulable. The deactivation of these sculptural units can lead to the total and partial loss of the functionality and meaning of these plastic creations. This fact is a starting point for the implementation of preventive and curative conservation measures.

Keywords: Puppet; Cultural heritage; Conservation; Preventive Conservation; Restoration.

Los elementos que componen el teatro de títeres

El Patrimonio Cultural engloba un conjunto de Bienes de Interés Cultural con marcado carácter material e inmaterial, entre los que se incluye el teatro de títeres. La UNESCO en el texto de la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial en la búsqueda de dar respuesta a las amenazas de este patrimonio, define al Patrimonio Inmaterial en su artículo 2 como: “Los usos, representaciones, expresiones [...] junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes [...]” (UNESCO, 2020, p.5).

Uno de los elementos más destacados que componen el teatro de títeres son las marionetas, títeres o muñecos de manipulación, que se definen como esculturas móviles en tres dimensiones; estas adquieren significado dentro del espectáculo, al representar un rol como personajes dentro de una historia. Desde la fase de creación de estas esculturas está presente como elemento constituyente el relato, que marca el proceso y la configuración del títere. Estos bienes dotados de “vida” dentro del espectáculo tras ser almacenados, pasan a ser meros artefactos desactivados.

Al destacar la importancia del objeto dentro de este tipo de representaciones teatrales, no debemos olvidar acentuar la importancia del actor titiritero como manipulador que posibilita la acción. La conservación de elementos intangibles relacionados con los títeres tales como la gestualidad y la voz, son tan importantes como el uso de diversos materiales que aportan la apariencia física contenida a través de diversas formas y volúmenes. Con la desactivación de estos bienes se pone en riesgo su conservación a medio y largo plazo.

Definición de conservación

Al hablar de conservación, se pueden identificar distintos términos vinculados a ésta que adquieren una destacada importancia al abordar los deterioros y la pérdida de este tipo de bienes. La conservación del patrimonio cultural tangible queda recogida en distintos documentos, unos de carácter obligatorio y otros que contienen disposiciones de carácter potestativo. El

término conservación y sus distintas acepciones están recogidas en el caso español en normas de carácter obligatorio de ámbito estatal y en leyes autonómicas. Pero la definición de este término también queda mencionada en distintos documentos institucionales a nivel europeo. El término “conservación” como así lo recoge el *International Council of museums-committee for conservation*³ (ICOM-CC,2008, p.1-2) en el documento denominado “Terminología para definir la conservación del patrimonio cultural tangible ratificado por sus miembros durante la 15ª Conferencia Trienal en New Delhi del 22-26 de septiembre de 2008”, engloba otras expresiones tales como “conservación preventiva” y “restauración”. Adicionalmente en materia de conservación son textos de referencia, las cartas de restauración de carácter nacional e internacional, tales como la Carta de 1987 de Conservación y restauración de los objetos de arte y cultura destacando la definición de conservación concretamente en su Art. 2 (GE-ICC, 2008, p.2-3). Relacionadas con el ámbito de aplicación del término “conservación”, “conservación-restauración” o “conservación preventiva” también destacan documentos normativos UNE⁴ elaborados por el organismo de normalización español. Entre las normas UNE más importantes que son aplicables al patrimonio cultural tangible y a los objetos artesanales entre los que quedan incluidos los títeres, hay que destacar:

- La norma UNE-EN 15898:2020 que aborda la conservación del patrimonio cultural y los principales términos generales y definiciones (UNE, 2020).
- La norma UNE-EN 15946:2016 de conservación de patrimonio cultural. Principios de embalaje para el transporte (UNE, 2016).
- La norma UNE-EN 16648:2016 de conservación del patrimonio cultural, métodos de transporte (UNE, 2016).

³ El ICOM-CC es un organismo que promueve el cuidado y la salvaguarda del patrimonio cultural en todo el mundo.

⁴ UNE es el organismo responsable de trasladar a los distintos sectores nacionales las iniciativas de normalización recibidas desde los organismos de normalización Internacionales y europeos. <https://www.une.org/participa-en-normalizacion/nuevas-areas>

- La norma UNE- 15757:2011 de conservación del patrimonio cultural. Especificaciones de temperatura y humedad relativa para limitar los daños mecánicos causados por el clima a los materiales orgánicos higroscópicos (UNE, 2011).

La conservación aplicada al teatro de títeres

Ante el reto de conservar estas manifestaciones plásticas debemos tener en cuenta que para lograrlo es necesario actuar tanto sobre los elementos constituyentes de carácter material, como sobre aquellos de carácter inmaterial que componen este tipo de producciones. El valor o significancia de este espectáculo pasa por conservar tanto los elementos tangibles como aquellos intangibles de forma conjunta. Para poder aplicar las medidas de conservación necesarias y efectivas es imprescindible conocer el discurso que marca la acción y el manejo de esa pieza dentro del montaje, para entender cuáles han podido ser las causas por las que se han producido algunos deterioros. Es esencial conocer esa información ante la toma de decisiones que deberá llevar a cabo el conservador-restaurador, quedando justificada la importancia del trabajo conjunto entre los distintos profesionales relacionados con el teatro de títeres. La creación y puesta en práctica de una serie de medidas preventivas carecerá de eficacia si no existe un trabajo interdisciplinar detrás, en el que cada agente vinculado con el bien ejerza su papel activo en la conservación del espectáculo.

Cumpliendo con su función, sabemos que con el manejo de los títeres se acrecientan los deterioros, por lo que es muy importante anticiparse a los procesos de degradación de estos bienes, ya que afectan tanto a su integridad física como al contenido que representan. La conservación preventiva posibilita el deseo de compatibilizar el uso y el disfrute de estos bienes partiendo de la puesta en práctica de un conjunto de medidas y acciones indirectas dirigidas a evitar o minimizar cualquier daño, deterioro o pérdida del bien. La restauración por otro lado incluye todas aquellas acciones que son aplicadas directamente sobre el bien para que pueda ser reconocido y cumplir con su función principal.

En todos los casos es necesario conocer todos los aspectos acerca de la obra e identificar el estado de conservación en el que se encuentra.

Antes de realizar cualquier tratamiento directo sobre el bien, debemos tener en cuenta que todas las intervenciones producen daños en el bien de carácter físico y químico en mayor o menor grado. Para ello se debe realizar inicialmente un estudio exhaustivo de la superficie, y examinar todos los componentes del títere, desde el armazón, identificando las uniones y mecanismos de cada una de las partes en que está compuesto este tipo de pieza así como las capas exteriores cubrientes y accesorios (véase figura 3). Es un rasgo común en la gran mayoría de títeres, que se combine en la mayoría de ejemplos el uso de materiales de origen orgánico especialmente en la creación de soportes de madera, combinados con papel, cartón y fibras textiles para la confección de la indumentaria de caracterización. Junto con el uso de estos materiales, a veces recubiertos de policromía se aprecia el uso de materiales de origen inorgánico como los metales tanto en los armazones como en los elementos de enganche y cierre en la confección de las prendas textiles. La fragilidad de los soportes, el desgaste de las capas cubrientes y la incompatibilidad de estos materiales unido al envejecimiento (véase figura 1) pueden abocar a la pérdida de partes esenciales del títere produciendo su retirada y su abandono.

Para evitar la pérdida de este patrimonio, es importante inicialmente realizar un análisis exhaustivo del bien que quede documentado fotográficamente. Continuando con el estudio, se propone aplicar aquellos métodos de análisis no destructivos o exámenes globales con el uso de técnicas radiantes como la fotografía con luz visible, fotografía IR o la imagen radiográfica, entre otras (Gómez, 2002, p. 164) y para aquellas áreas en las que sea necesario ver con más detalle la superficie con la ayuda de lupas y microscopio estereoscópico obteniendo macrofotografías (véase figura 4). Tras identificar las áreas concretas afectadas, éstas deben quedar recogidas en cartografías digitales (véase figura 2). Una vez examinado el grado de deterioro de cada una de las partes que componen el títere se procede a poner en

práctica aquellas medidas de conservación o tratamientos concretos adaptados a esa pieza o conjunto para frenar y estabilizar esos deterioros (véase figura 5).

Los resultados tanto de los estudios de carácter general como de aquellos de carácter puntual que requieren toma de muestras, nos permiten conocer que partes son más vulnerables, identificarlas y valorar cuáles han sido los posibles factores combinados que han generado el deterioro.

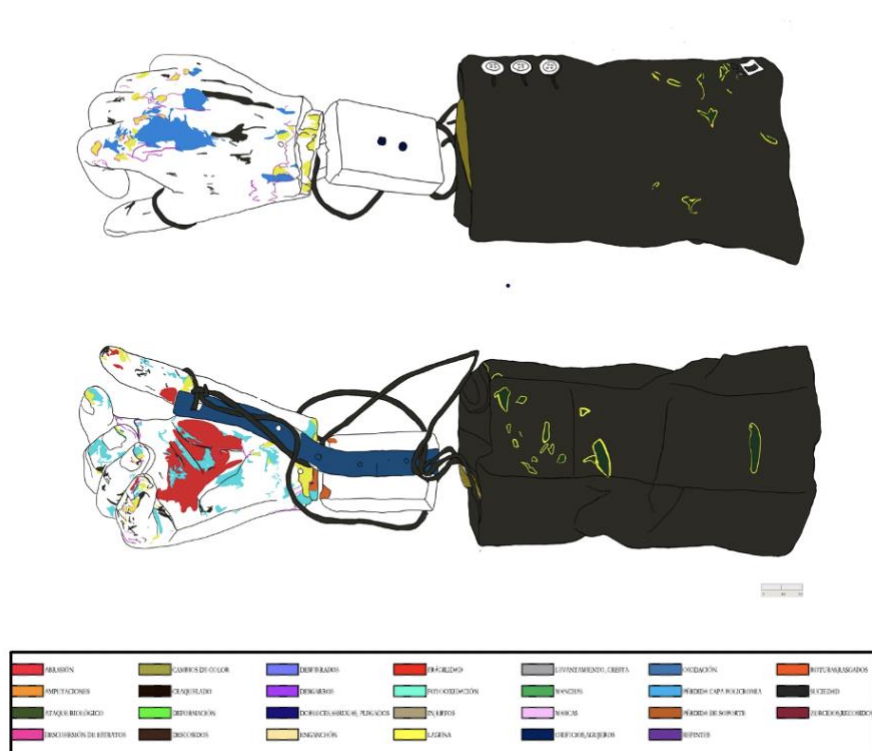


Figura 2 – Cartografía digital correspondiente a los deterioros presentes en la cara exterior e interior de la mano con mecanismo de un muñeco de manipulación, creado por el ventrículo Eugenio Balderrain aliás “Balder” © Museo Nacional del Teatro. Gráfico: Raquel Racionero.

El deterioro de un títere puede deberse a la combinación de varios factores de carácter intrínseco y extrínseco a la pieza. Entre los factores de deterioro de carácter extrínseco que afectan a este tipo de patrimonio encontramos la acción combinada de valores elevados de hR y T, con continuas fructuaciones en un mismo día, junto con la acción directa, prolongada y acumulativa por la exposición a la luz. Como resultado encontramos títeres con superficies decoloradas, materiales fragilizados que con el tiempo han perdido su resistencia mecánica ante cualquier golpe, la

oxidación de elementos metálicos de agarre presentes en la cruceta etc. A estos factores de deterioro debemos añadir los factores de deterioro intrínsecos relacionados con la composición y la naturaleza de los materiales, en su mayoría envejecidos e incompatibles desde la creación de estos bienes. Finalmente ante acciones específicas tales como la manipulación o el almacenamiento inadecuado en ambientes no controlados (al tratarse de piezas que no siempre quedan adscritas a un área determinada), plantean la necesidad de implantar protocolos y planes de conservación adaptados a estos conjuntos patrimoniales. Tras la evaluación del estado de conservación de este patrimonio, el conservador-restaurador, recopilando toda aquella información aportada por parte de los agentes activos participantes tales como propietarios, manipuladores o creadores, iniciara la toma de decisiones para aplicar una serie de medidas concretas para la preservación del bien.



Figura 3 – Detalle del estado de conservación de la marioneta del Rey Basilio usada para la representación de “El retablo de Maese Pedro” en la que se aprecia en parte trasera de la cabeza restos de adhesivo y pérdida de sucesivos estratos policromos © Museo Nacional del Teatro. Fotografía: Raquel Racionero.



Figura 4 – Detalle macrofotográfico de la carnación en la parte trasera de la marioneta del Rey Basilio en la que se aprecia restos de adhesivo y pérdida de sucesivos estratos policromos © Museo Nacional del Teatro. Fotografía: Raquel Racionero.

Es en este punto donde toma importancia la conservación curativa. La conservación curativa o restauración queda definida como aquellas acciones aplicadas directamente sobre un bien cultural aparentemente frágil o que muestra un rápido deterioro que pone en riesgo su consistencia y posible lectura. Es necesario conocer que todos los tratamientos de restauración modifican de una manera u otra la apariencia física y estética del títere, afectando al mensaje que quiere mostrar. Por esto debemos ser conocedores de que la realización de tratamientos tales como el asentado de la policromía, la consolidación textil en la zona de desgarros y rotos, o la reposición de piezas etc., pueden solucionar un problema concreto pero desvirtuar la atención, la estética y finalmente el contenido.

Es arriesgado añadir algo más que una serie de recomendaciones de carácter general para aminorar los riesgos ante los que nos podemos enfrentar a la hora de conservar estos artilugios, pero si podemos afirmar que existen una serie de medidas que pasan por el control a la hora de almacenar y manipular estos bienes. Además se puede afirmar que ante la toma de decisiones el estudio del contexto, la procedencia, la comprensión del valor y el estudio de las piezas como un conjunto compuesto de bienes tangibles e intangibles nos permite frenar la evolución de los deterioros y mantener este patrimonio cultural.



Figura 5 – Proceso de manipulación de las partes esenciales de la marioneta del Rey Basilio durante el proceso de colocación de la figura,desentramado de los hilos y el aparato de mando para evitar puntos de tensión y roturas en las zonas de enganche.© Museo Nacional del Teatro. Fotografía: Raquel Racionero.

Conclusiones

El futuro del teatro de animación pasa por realizar una evaluación de su significancia para “Ejercer poder para la construcción de la memoria y de la identidad social” (Winkworth y Rusell, 2017, p.11). Para realizar un correcto análisis de este tipo de patrimonio y de su valor debemos contar con los agentes implicados directamente con la conservación de los títeres, encontrando entre ellos a los titiriteros, artesanos, los propietarios, el público, los conservadores y las instituciones museísticas. Entre las instituciones que gestionan este tipo de patrimonio en España debemos destacar el Museo del Títere de Cádiz, el Centro Internacional del Títere de Tolosa, el Museo Centro de Documentación de Títeres de Bilbao-Pantzerki, y el Museo Internacional de Títeres de Albaida. Además de las instituciones mencionadas no debemos dejar de nombrar el Museu da Marioneta ubicado en Lisboa que atesora entre sus fondos marionetas de distintos países de Europa, América del Sur, África y Asia. Todos ellos deben ser conocedores de los fines que persiguen para evitar su desaparición de estas manifestaciones, identificando tanto estrategias, como políticas y recomendaciones dirigidas a la sostenibilidad de esta disciplina. Los conservadores como una parte fundamental para mantener este

patrimonio deberán más allá de mantener la materialidad, mostrar el conjunto de valores inherentes a estos bienes (valores artísticos, culturales, científicos etc.), llegando a todo tipo de público a través de los medios que tenga a su alcance por medio de publicaciones, encuentros técnicos, difusiones en red. Además de finalmente mantener viva y difundir la propia representación.

Desafíos

Para conseguir el objetivo principal de conservar la identidad escénica de este patrimonio material e inmaterial se propone:

1. Dar visibilidad de forma general a nivel mundial a estas manifestaciones artísticas de carácter material e inmaterial que están incluidas dentro del Patrimonio Cultural.
2. Apoyar y coordinar los programas de investigación y la puesta en marcha de estrategias de prevención de este sector específico y multidisciplinar.
3. Favorecer el intercambio entre los distintos programas de investigación de carácter nacional e internacional vinculados con este patrimonio.
4. Impulsar la formación de gestores culturales, encargados directamente de la toma de decisiones.
5. Apoyar la implantación de programas de formación continua, de aplicación a todos los agentes encargados de devolver la significancia de este teatro de animación.
6. Buscar nuevas fuentes de financiación para encauzar los objetivos propuestos.

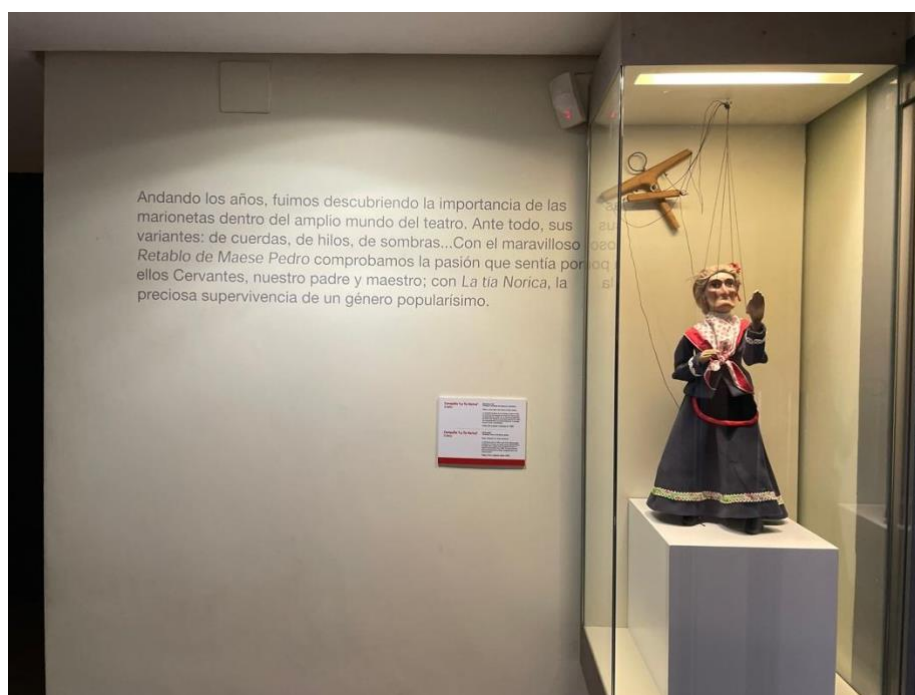


Figura 6 – Vista general de la exposición de una copia de la marioneta de hilo “Tía Norica” personaje del sainete de La Tía Norica. © Museo Nacional del Teatro.
Fotografía: Raquel Racionero.

Referencias

GÓMEZ, M^a. L. **La restauración. Exámen científico aplicado a la conservación de obras de arte.** Madrid: Arte Catedra, 2002.

Grupo Español de Conservación del IIC (GE-IIC). **Carta de la Conservación y Restauración de los objetos de arte y cultura.** 10 oct. 2008. Disponible en: <https://www.ge-iic.com/2008/10/10/1987-carta-de-la-conservacion-y-restauracion-de-los-objetos-de-arte-y-cultura/>. Acceso en: 21 de jun.2022.

UNE. **Conservación del Patrimonio cultural. Principales términos generales y definiciones.** UNE-EN 15898. Madrid: UNE, 2020. Disponible en: <https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma/?c=norma-une-en-15898-2020-n0064615>. Acceso en: 23 jul. 2022.

UNE. **Conservación del Patrimonio cultural. Principios de embalaje para el transporte.** UNE-EN 15946. Madrid: UNE, 2016. Disponible en: <https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma/?c=norma-une-en-15898-2020-n0064615>. Acceso en: 23 jul. 2022.

UNE. **Conservación del Patrimonio cultural. Métodos de transporte.** UNE-EN 16648. Madrid: UNE, 2016. Disponible en: <https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma/?c=norma-une-en-15898-2020-n0064615>. Acceso en: 23 jul. 2022.

UNE. **Conservación del Patrimonio cultural. Especificaciones de temperatura y humedad relativa para limitar los daños mecánicos causados por el clima a los materiales orgánicos higroscópicos.** UNE-EN 15757. Madrid: UNE, 2011. Disponible en:

<https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma/?c=norma-une-en-15898-2020-n0064615>. Acceso en: 23 jul. 2022.

UNESCO. **Textos fundamentales de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003**. Francia, 2020. Disponible en: <https://ich.unesco.org/es/convención>. Acceso en: 20 jun. 2022.

WINKWORTH, K.; RUSSELL, R. **Significancia 2.0. Una guía para evaluar el significado de las colecciones**. Madrid: Ibermuseos, 2021. Disponible en: [https:// ibermuseos.org](https://ibermuseos.org). Acceso en: 13 sep. 2022.